PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA **B2** (középfok) – német nyelv Írásbeli **Íráskészség**	§	**vizsgázó sorszáma:** □□□□ **MINTATESZT**

Írjon hivatalos levelet 150-200 szó terjedelemben. Ügyeljen a formai követelményekre, és térjen ki minden megadott szempontra úgy, hogy a levél egységes szöveget alkosson. Az irányítási szempontoknak nem megfelelő vizsgadolgozat értékelése: 0 pont.
A titkosítás érdekében saját neve helyett a megadott nevet használja. Elérhető pontszám: 15 pont.
Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.
Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

MINTAMEGOLDÁS

Dr. Rainer/Rita Radel
Hauptstraße 15
7210 Mattersburg

Kovács Péter
Miskolc
Andrássy Gyula u. 34.
3532

Mattersburg, den 21.09.2016

Mahnklageverfahren

Sehr geehrter Herr Kovács,

bezugnehmend auf Ihr Schreiben vom 19.09.2016 darf ich Ihnen folgendes mitteilen:

Die Mahnklage wurde gestern bei dem Gericht eingebracht. Das Gericht stellt die Mahnklage in Form eines sog. bedingten Zahlungsbefehls dem Schuldner per Post zu. Es stehen ihm dann grundsätzlich drei Wege offen: entweder leistet er die Zahlung, oder verweigert er die Zahlung und unternimmt nichts oder er erhebt binnen vier Wochen ab Zustellung Einspruch.

Sollte der Schuldner Einspruch erheben, so wird das ordentliche Zivilverfahren eingeleitet und es wird eine Verhandlung vor dem Landesgericht Eisenstadt anberaumt. Zu dieser Verhandlung hat Ihr Bruder, Herr Kovács persönlich zu erscheinen.

Was die Kostentragung betrifft, kann ich Sie beruhigen: es besteht in Österreich durch die Arbeiterkammer ein Rechtsschutz für den Arbeitnehmer. Herr Kovács selbst, muss also grundsätzlich mit keinen Kosten rechnen, es sei denn, er würde unentschuldigt der Verhandlung fernbleiben oder hinter meinem Rücken einen Vergleich mit der Gegenseite schließen. Ich muss Sie darauf hinweisen, dass in Missbrauchsfällen der Rechtsschutz der Arbeiterkammer erlischt und sämtliche Kosten Herrn Kovács zulasten fallen.

In der Frage, wann es zur Zahlung der Forderung kommt, muss ich Sie um Geduld bitten, es hängt nämlich einerseits davon ab, ob der Schuldner Einspruch erhebt, andererseits davon, ob er inzwischen eventuell insolvent wird und wir uns dann an den Insolvenz-Entgeld-Fonds wenden müssen.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Rainer/Rita Radel
Rechtsanwalt/Rechtsanwältin

(Szavak száma 210)

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA **B2** (középfok) – német nyelv Írásbeli **Íráskészség**	§	**vizsgázó sorszáma:** □□□□ **MINTATESZT**

Írjon hivatalos levelet 150-200 szó terjedelemben. Ügyeljen a formai követelményekre, és térjen ki minden megadott szempontra úgy, hogy a levél egységes szöveget alkosson. Az irányítási szempontoknak nem megfelelő vizsgadolgozat értékelése: 0 pont.
A titkosítás érdekében saját neve helyett a megadott nevet használja. Elérhető pontszám: 15 pont.
Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.
Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

MINTAMEGOLDÁS

2. feladat

Von: Éva Kékes

An: Peter Becker

Betreff: Rechtsberatung

Sehr geehrter Herr Becker,

zu unten stehenden Angelegenheit möchte ich Ihnen gerne Rat geben.

Nach dem ungarischen Bürgerlichen Gesetzbuch ist eine der Parteien aufgrund eines Unterhaltsvertrages verpflichtet, die andere Partei vertragsmäßig zu unterhalten. Auch eine juristische Person kann der Verpflichtete eines Unterhaltsvertrags sein.

Ich möchte sie darauf aufmerksam machen, dass der Unterhaltsvertrag schriftlich zu schließen ist und er grundsätzlich bis zum Tode des Berechtigten wirksam ist.

Die Unterhaltspflicht kann sich auf Pflege, Heilung und Bestattung erstrecken. Falls der Berechtigte seine Liegenschaft als Gegenleistung für den Unterhalt dem Verpflichteten überträgt, sollte man das Unterhaltsrecht im Grundbuch eintragen lassen.

Gerne beantworte ich auch weitere Fragen im Zusammenhang mit diesem Sachverhalt und ich kann für Sie den Unterhaltsvertrag aufsetzen.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Éva Kékes

(Szavak száma:112 szó)